

ГЛАГОЛЬНЫЕ СЛОВСОЧИТАНЬЯ С ТЕМПОРАЛЬНЫМ ЗНАЧЕНИЕМ

Досжанова Рамуза

магистрант 2-курса Магистратура КГУ

илмий рахбар: Юлдашев Нарбай

Для выражения темпоральных значений в современном английском языке существует различных модели глагольных словосочетаний:

- 1)беспредложные глагольные словосочетания типа V+n , V+P:
- 2)предложные глагольные словосочетания типа V+pr+n, V+pr+P и другие

Беспредложные глагольные словосочетания с темпоральным значением представляют большой интерес для исследования, так как, в них особенно четко прослеживается зависимость общего значения словосочетания от лексического значения компонентов.

В предложных глагольных словосочетаниях большую роль в выражении общего значения словосочетания играет предлог.

Ведущим компонентом словосочетаний с темпоральным значением может быть глаголы любой лексической группы переходных и непереходных глаголов словосочетания модели v+n с темпоральным значением лексически ограничено, именной компонент может быть выражен существительным обозначающим то или иное временное понятие:

части суток – night, evening: единица измерения времени – moment, hour: неопределенного отрезок времени – time, while: времени года – winter, summer: периода жизни человека – life, youth: дни недели – Sunday , Monday.

Целью данной статьи является сопоставительный анализ английские глагольных словосочетаний с темпоральным отношением с аналогами в каракалпакском языке, ибо это имеет как теоретическое, так и практическое значение для изучающих английский и каракалпакский языки.Важность сопоставительного изучения языков заключается в том, что оно позволяет выявить языковые особенности каждого из изучаемых языков.

Одним из разделов грамматики английского языка, наиболее трудных для усвоения, являются предлоги, категория отсутствующая в каракалпакском языке. Предлоги-это служебная часть речи, предающая отношение одного члена предложения зависящему от него другого члена, выраженному существительным, местоимением, субстантивированным прилагательным, или герундием.(Жигадло В.И, Ивакова И.П, Иофик Л. Современный английский язык.Теоритический курс. М.,1986.,стр.193)

Особенностью значения предлога как и других служебныхчастей речи является то, что предлог не называет никакого предмета, действия признака...

Значение предлога выражают разнообразые отношение между знаменательными членами предложения или словосочетания, соответствующие отношениям.

Преподавание английских предлогов в каракалпакской аудитории должно вестись на основе родного языка учащихся или студентов.

В каракалпакском языке как и других тюркских языках предлогов нет.

Каракалпакскими эквивалентами английских предлогов в основном являются:

- 1) Послелог "тиркеуиш" - слово, утратившее свое самостоятельное значение.
- 2) Падежные аффиксы.
- 3) Описательные работы.
- 4) Словообразовательные аффиксы.

Английский язык в процессе своего развития утратил все падежные формы. Поэтому в современном английском языке предлоги как и фиксированный порядок слов в предложении, стали основными средствами выражения синтаксических отношений слов в предложении изменяемой частью и управляет падежами. В грамматике каракалпакского языка для обозначения послелогов употребляется термин "тиркеуиш".

В английском языке предлоги стоят перед теми существительными, или другими частями речи, выполняющими функцию существительного, синтаксические отношения которых к другим словам выражают эти предлоги, т.е. прямое управление. Даже если перед существительным стоит определение, сохраняется прямое управление. В таком случае предлог ставится перед определением. Например, The girl is a student at University. Бул кыз университетте студент.

В каракалпакском языке послелогов стоят после управляемого слова, т.е. обратное управление.

I have spoken with Jack. Мен Джек пенен сойлестим.

1. Таким образом, английские сочетания имя+предлог+имя.
2. Каракалпакские сочетания имя+предлог.

Такие предлоги «перевернутого типа» принято называть послелогоми.

Каракалпакские послелогов по своему количеству и конкретному содержанию не совпадают с английскими предлогами. Английские предлоги больше, чем каракалпакские послелогов. Каракалпакские послелогов по своему морфологическому составу также характеризуются сложными как английские предлоги.

Например:

after-	кейин, сон, кейинде
for-	дауамында, уактында, ушын, себепли
before-	бурын, ауел, шекем
in-	ишинде, дауамында

Послелогов по своей функции близких падежным формам, но отличаются от них только тем, что являются самостоятельными словами, в то время как форманты падежей потеряли уже значение самостоятельных слов и превратились в аффиксы. (Баскаков Н.А. Очерки грамматики каракалпакского языка м. 1958)

Предлоги английского языка являются словами, которые не только указывают на наличие известных отношений между «знаменательными» словами и предложениями, но при помощи своих значений раскрывают и уточняют содержание и характер этих отношений.

Роль предлога не исчерпывается формальной синтаксической функцией указания, какое слово грамматически другому. Очень велика семантическая роль предлога, обобщающего отдельному словосочетанию свое значение, которое конкретизирует и обогащает отношения «знаменательных слов» между собою.

Грамматические предлоги выполняют функции прежних флексии существительных английского языка, с тех пор как флексии утратили свои слова различительные функции. Лексическим предлогам почти всегда соответствуют русские предлоги, а число не совпадения предложных и без предложных оборотов невелико. А грамматическим предлогам в русском языке соответствуют падежные окончания и самому предлогу например:

I am going to my brother.

This is a house of my brother.

При сопоставлении английских предлогов с соответствующими формами каракалпакского языка, нам необходимо разобрать характер и признаки послелогов, которые в основном близки к ним по содержанию и по синтаксическим функциям.

Все послелого каракалпакского языка обычно делится например:

1) Собственно послелого: менен, бенен, пенен...

Эти послелого обычно называются послелогоми частицы в языке:

ушын – for

сон – after

кейин – after

дейин – to

шекем – till

шейин – until

алдын – before

кадар – before

1) Послелог – изолированные формы знаменательных частей речи:
послелого имена:

аст- алд-

уст- арка-

баска- арт-

озге- экан-

бирге- айнала-

Послелого – частицы полностью потеряли свое « первоначальное значение», превратились в чисто служебные слова, а послелого имена являются служебными словами лишь условно.

Предлоги с темпоральным значением относятся к лексической группе, о которых будем говорить подробно в последующих разделах.

В отличие от предложения словосочетание, как и слова, не имеет интонации.

Е. Дауенов подразделяет глагольные словосочетания в каракалпакском языке на четыре вида:

1) словосочетания, зависимый компонент, который выражен именами или словами употребляемыми в значении имени (атауыш). Например: китап окыу, хат жазыу, отын усаклау, ауылда жасау.

2) словосочетания, зависимый компонент, который выражен наречиями (рауиш). Например: Куяш жана шыкты. Бугин бир хат алдым.

3) словосочетания, зависимый компонент, который выражен деепричастиями (хал фейил). Например:

Гулдей дийдарынды коргим келеди,

Кошенде сайранлап жургим келеди. (Т.Жумамуратов)

4) словосочетания, зависимый компонент который выражен подражательными словами (еликлеуиш созлер), например:

Мыйык каккан аягын

Гашыр-гашыр тиследи. (Алпамыс)

В глагольных словосочетаниях выражаются объектные отношения и самые разнообразные обстоятельственные отношения (пространственные, временные, (темпоральные), причинные, образа действия и т.д.). Обстоятельственные отношения указывают на различные зависимые смысловые отношения между качественно-определяющим признаком и действием.

Под глагольным словосочетанием мы понимаем сочетаемость глагола с определенными знаменательными словами в которой выражаются разнообразные отношения в том числе и темпоральные отношения.

В английском языке, имеющим мало флексий, предлоги оказывают большое влияние на значение глагола, не только оформляя сочетание глагола с последующими словами и выражая определенные отношения между ними.

Английские глагольно-предложные словосочетания соответствуют в каракалпакском языке глагольно-предложным словосочетаниям.

Для выражения темпорального значения в современном английском языке существуют различные модели глагольных словосочетаний: глагольные словосочетания беспредлога по модели v+n и глагольные словосочетания с предлогами по модели v+rg+n.

Сопоставление фактического материала показывает, что одни и те же переходные глаголы в сочетании с существительными разных семантических групп могут образовать различные по характеру словосочетания. Большинство глагольно-именных словосочетаний с переходными глаголами в качестве глагольного компонента выражают объектные глаголы. Соединяясь с существительными с временным значением, образуют словосочетания с темпоральным значением, например:

To study English-инглис тилин уйрениу, объективное значение

To study in the morning- азанда окыу, темпоральное значение.

Ведущим компонентом как простых, так и сложных глагольных словосочетаний с темпоральным значением может быть глагол любой лексической группы переходных и непереходных глаголов.



ИСПОЛЬЗОВАННЫЕ ЛИТЕРАТУРЫ:

1. Пыш В. The structure of Modern English. М.,1991.
2. Blokh M.J A course in Theoretical English Grammar. М.,1998 .
3. Аракин В.Д. Сравнительная типология английского и русского языков. М.,1990
4. Виноградов В. Грамматика русского языка М.,1985
5. Buranov I., Yusupov U., Irisqulov M., Sadikov A. The grammatical structure of English, Uzbek and Russian. Tashkent 1996
6. Дауенов Ерназар. Каракалпак тилиндеги фейил соз дизбеклеринин турлери хам дузилиу жоллары. Нокис 1986.